DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Reason:

In Order to cover the shortage of capital funds needed for te
facilities, there is the necessity to establish the system of to
charging applicants for subscription or subscribers with part of
of installation of subscribed telephones or extension equipment.

This is the reason for the submission of this bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Bill for Partial Amendment to the
National Public Opinion Research Institute
Establishment Law for Adjustment of Councils, etc.

The National Public Opinion Research Institute Establishment Law (Law No. 128 of 1949) shall be partially amended as follows.

Article 5 paragraph 2 shall be amended as follows:

2. The Director of the Institute shall ask the consent of the Board with regard to the following matters:

(1) To determine the policy of survey and research of the Institute;

(2) To determine research program;

(3) To determine the form of publication of the results.

In Article 6 paragraph 2, "with the consent of the Board" shall be deleted.

In Article 8 paragraph 2, "with the consent of the Board" shall be amended as "after hearing the advice of the Board".

Supplementary Provisions:

This Law shall come into force as from the date of its promulgation.

In Article 8 paragraph 2, "with the consent of the Board" shall be amended as "after hearing the advice of the Board".

Supplementary Provisions:

This Law shall come into force as from the date of its promulgation.

Reason:

Pursuant to adjustment of councils, etc., it is necessary to make amendments to the provisions concerning the National Public Opinion Research Institute. This is the reason for submitting this bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Bill for Abolition of the Law for Increased Production,
and Control over Distribution, of Ammonium Sulphate

The Law for Increased Production, and Control over Distribution of Ammonium Sulphate (Law No. 70 of 1938) shall be abolished.

Supplementary Provisions:

This Law shall come into force as from July 1, 1951.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Bill for Abolition of the Law for Increased Production, and Control over Distribution, of Ammonium Sulphate

The Law for Increased Production, and Control over Distribution of Ammonium Sulphate (Law No. 70 of 1938) shall be abolished.

Supplementary Provisions:

This Law shall come into force as from July 1, 1951.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

BILL FOR PARTIAL AMENDMENTS TO THE LAW FOR
IMPROVEMENT OF INTERNATIONAL TOURIST HOTEL FACILITIES

The Law for Improvement of International Tourist Hotel Facilities (Law No. 279 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 3, "or intends to operate" shall be deleted.

In Article 11, "If the person who operates or intends to operate a registered hotel "shall be amended as "If the person who operates a registered hotel" and item 2 of the same Article shall be deleted and item 3 shall be made item 2.

Article 17 to Article 27 inclusive shall be amended as follows:

Article 17 to Article 27 inclusive	Deleted

In Article 23, "Article 4 paragraph 1 item 1, and paragraph 2

a registered hotel "shall be amended as "If the person who operates a registered hotel" and item 2 of the same Article shall be deleted and item 3 shall be made item 2.

Article 17 to Article 27 inclusive shall be amended as follows:

Article 17 to Article 27 inclusive	Deleted

In Article 23, "Article 4 paragraph 1 item 1, and paragraph 2 (Obligation to Registration)," shall be amended as "Article 4 (Obligation to Registration)," and "and in Article 11 item 3 'any of the items under Article 4 paragraph 1 (including cases where this applies mutatis mutandis in Article 12 paragraph 2)' as 'Article 4 paragraph 1 item 1' " shall be deleted.

An item 4 of the Attached Table No. 1, "d. Being furnished with a ventilating device" shall be amended as

"d. Being furnished with a ventilating device.

e. Having Openings facing the air."

Item 6 of the same Table shall be amended as follows:

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77501

6. Having a dining room whose scale is fit to the accommodation of each room.

In item 11 of the same Table, "to the hotel opened only for summer season" shall be amended as "to the hotel which operates a seasonal business and does not require it".

In item 12 of the same Table, "facing the air" shall be added next to "Openings" and the following proviso shall be added in the same item:

However, this shall not apply to the case where there is no necessity to be net-screened against insects.

In item 13 of the same Table, "distinctively provided for men and women in the case of toilet rooms for their common use." shall be amended as "and in case of the common use, toilet rooms shall have a different entrance for men and women."

Item 1 of the same Table shall be made item 2; the succeeding items shall be renumbered accordingly; and the following one item shall be added before item 2:

1. Having favorable surroundings;

In item 13 of the same Table, "distinctively provided for men and women in the case of toilet rooms for their common use." shall be amended as "and in case of the common use, toilet rooms shall have a different entrance for men and women."

Item 1 of the same Table shall be made item 2; the succeeding items shall be renumbered accordingly; and the following one item shall be added before item 2:

1. Having favorable surroundings;

In item 3 of the Annexed Table No. 3, "e. Openings shall be net-screened against insects" shall be amended as "e. Having openings facing the air and openings shall be net-screened against insects. However, this shall not apply to the case where their is no necessity to be net-screened against insect."

In item 9 of the same Table, "distinctively provided for men and women in the case of toilet rooms for their common use." shall be amended as "and in case of the common use, toilet rooms shall have a different entrance for men and women."

Supplementary Provision

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Reason:

It is required to make amendments to the standard of facilities of a registered hotel and registered inn as well as to abolish the Hotel Council. This is the reason why this Bill is presented.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

BILL FOR PARTIAL AMENDMENTS TO THE LAW FOR
IMPROVEMENT OF INTERNATIONAL TOURIST HOTEL FACILITIES

The Law for Improvement of International Tourist Hotel Facilities (Law No. 279 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 3, "or intends to operate" shall be deleted.

In Article 11, "If the person who operates or intends to operate a registered hotel "shall be amended as "If the person who operates a registered hotel" and item 2 of the same Article shall be deleted and item 3 shall be made item 2.

Article 17 to Article 27 inclusive shall be amended as follows:

Article 17 to Article 27 inclusive	Deleted

In Article 23, "Article 4 paragraph 1 item 1, and paragraph 2 (Obligation to Registration)," shall be amended as "Article 4

In Article 11, "If the person who operates or intends to operate a registered hotel "shall be amended as "If the person who operates a registered hotel" and item 2 of the same Article shall be deleted and item 3 shall be made item 2.

Article 17 to Article 27 inclusive shall be amended as follows:

Article 17 to Article 27 inclusive Deleted

In Article 23, "Article 4 paragraph 1 item 1, and paragraph 2 (Obligation to Registration)," shall be amended as "Article 4 (Obligation to Registration)," and "and in Article 11 item 3 'any of the items under Article 4 paragraph 1 (including cases where this applies mutatis mutandis in Article 12 paragraph 2)' as 'Article 4 paragraph 1 item 1' " shall be deleted.

An item 4 of the Attached Table No. 1, "d. Being furnished with a ventilating device" shall be amended as

"d. Being furnished with a ventilating device.

e. Having Openings facing the air."

Item 6 of the same Table shall be amended as follows:

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

6. Having a dining room whose scale is fit to the accommodation of each room.

In item 11 of the same Table, "to the hotel opened only for summer season" shall be amended as "to the hotel which operates a seasonal business and does not require it".

In item 12 of the same Table, "facing the air" shall be added next to "Openings" and the following proviso shall be added in the same item:

However, this shall not apply to the case where there is no necessity to be net-screened against insects.

In item 13 of the same Table, "distinctively provided for men and women in the case of toilet rooms for their common use." shall be amended as "and in case of the common use, toilet rooms shall have a different entrance for men and women."

Item 1 of the same Table shall be made item 2; the succeeding items shall be renumbered accordingly; and the following one item shall be added before item 2:

1. Having favorable surroundings;

In item 3 of the Annexed Table No. 3, "Openings shall be

In item 13 of the same Table, "distinctively provided for men and women in the case of toilet rooms for their common use." shall be amended as "and in case of the common use, toilet rooms shall have a different entrance for men and women."

Item 1 of the same Table shall be made item 2; the succeeding items shall be renumbered accordingly; and the following one item shall be added before item 2:

1. Having favorable surroundings;

In item 3 of the Annexed Table No. 3, "e. Openings shall be net-screened against insects" shall be amended as "e. Having openings facing the air and openings shall be net-screened against insects. However, this shall not apply to the case where their is no necessity to be net-screened against insect."

In item 9 of the same Table, "distinctively provided for men and women in the case of toilet rooms for their common use." shall be amended as "and in case of the common use, toilet rooms shall have a different entrance for men and women."

Supplementary Provision

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Reason:

It is required to make amendments to the standard of facilities of a registered hotel and registered inn as well as to abolish the Hotel Council. This is the reason why this Bill is presented.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

The Quarantine Bill

Contents

Chapter I General Provisions (Articles 1-3)

Chapter II Quarantine Procedures (Articles 4-23)

Chapter III Other Sanitary Measures to be Carried Out by the Chief of Quarantine Station (Articles 24-27)

Chapter IV Miscellaneous Provisions (Articles 28-40)

Supplementary Provisions

Chapter I General Provisions

(Purpose)

Article 1. The purpose of this law is to prevent the invasion of germs of communicable diseases which are not ordinarily existent in this country through vessels or aircraft and also to adopt measures necessary for the prevention of other communicable diseases with respect to vessels or aircraft.

(Quarantinable Diseases)

Chapter I General Provisions

(Purpose)

Article 1. The purpose of this law is to prevent the invasion of germs of communicable diseases which are not ordinarily existent in this country through vessels or aircraft and also to adopt measures necessary for the prevention of other communicable diseases with respect to vessels or aircraft.

(Quarantinable Diseases)

Article 2. The "quarantinable diseases" referred to in this Law shall be cholera, plague, typus, smallpox and yellow fever.

(Quarantine Seaport, etc.)

Article 3. The seaport where quarantine procedures are executed (hereinafter referred to as the "quarantine seaport") and the airport where quarantine procedures are executed (hereinafter referred to as the "quarantine airport") shall be designated by Cabinet Order.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Chapter II Quarantine Procedures

(Prohibition of Entry into Port, etc.)

Article 4. The captain (including a person who acts for him; hereinafter the same) of the under-mentioned vessel (hereinafter referred to as the "vessel which has arrived from a foreign country") shall not let such vessel enter any seaport in this country before obtaining issue of free pratique or provisional pratique. Provided that this shall not apply to the case in which he lets such vessel enter into the quarantine area as provided for in Article 8 paragraph 1 or into a place as directed under the provision of paragraph 3 in the same Article for quarantine clearance.

(1) The vessel which has arrived originating from or calling at a foreign country.

(2) The vessel which has trans-shipped any person or transferred articles on board from another vessel which originated from or called at the foreign area designated by Cabinet Order as an area where the quarantinable diseases [illegible]

tine area as provided for in Article 8 paragraph 1 or into a place as directed under the provision of paragraph 3 in the same Article for quarantine clearance.

(1) The vessel which has arrived originating from or calling at a foreign country.

(2) The vessel which has trans-shipped any person or transferred articles on board from another vessel which originated from or called at the foreign area designated by Cabinet Order as an area where the quarantinable disease (excluding the vessel which has obtained issue of free pratique, or provisional pratique) is spreading or likely to spread.

2. The captain (including the person who acts for him; hereinafter the same) of any aircraft which has arrived originating from or calling at a foreign country (hereinafter referred to as the "aircraft which has arrived from a foreign country") shall not let such aircraft land, or alight on water, at any air-port in this country other than the quarantine airport

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

before obtaining issue of free pratique or previsional pratique.

(Restriction of Traffic, etc.)

Article 5. With respect to the vessal or aircraft arriving from a foreign country (hereinafter referred to as the "vessel, etc.") no person shall disembark or unload goods from such vessel, or shall leave or carry out goods from such aircraft, before the captain thereof has obtained issue of free pratique or provisional pratique. Provided that this shall not apply to the case in which the chief of quarantine station gives permission.

(Notification prior to Quarantine Inspection)

Article 6. The captain of the vessel, etc, which is expected to undergo quarantine inspection shall, when such vessel, etc. has approached any quarantine seaport or quarantine airport, notify by any appropriate method the chief of quarantine station (including the branch office and the detached office of the quarantine station) which is established at such quarantine seaport or quarantine airport on the existence or non-existence of any case or death from quarantiable disease and on other matters as provided for by Ministry of Welfare Ordinance.

Article 6. The captain of the vessel, etc. which is expected to undergo quarantine inspection shall, when such vessel, etc. has approached any quarantine seaport or quarantine airport, notify by any appropriate method the chief of quarantine station (including the branch office and the detached office of the quarantine station) which is established at such quarantine seaport or quarantine airport on the existence or non-existence of any case or death from quarantiable disease and on other matters as provided for by Ministry of Welfare Ordinance.

(Disinsectization on Aircraft)

Article 7. The captain of aircraft arriving from a foreign country shall disinsectize the aircraft, prior to its initial landing or alighting on water at the quarantine airport.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(Quarantine Area)

Article 8. The captain of a vessel, when he expects to undergo quarantine inspection, shall let such vessel enter into the quarantine area.

2. The captain of the aircraft arriving from a foreign country shall, when he first lets such aircraft land or alight at the quarantinable airport, immediately let it enter into the quarantine area.

3. In the case coming under the two preceding paragraphs, when the chief of quarantine station (including the chief of the branch office or the detached office of quarantine station) has given direction that the vessel, etc. concerned should be let into an area other than the quarantine area because of weather or any other reason, the captain of the vessel, etc. shall obey such direction.

4. One or more of the quarantine areas stated in paragraph 1 and paragraph 2 shall be fixed and given public notice by the Minister of Welfare through consultation with the Minister of Transportation.

(Quarantine Signal)

Article 9. The captain of a vessel shall hoist the quarantine

into an area other than the quarantine area because of weather or any other reason, the captain of the vessel, etc. shall obey such direction.

4. One or more of the quarantine areas stated in paragraph 1 and paragraph 2 shall be fixed and given public notice by the Minister of Welfare through consultation with the Minister of Transportation.

(Quarantine Signal)

Article 9. The captain of a vessel shall hoist the quarantine signal on such vessel in accordance with the provisions of Ministry of Welfare Ordinance, from the time he lets such vessel enter into the quarantine area or the place directed under the provisions of paragraph 3 of the preceding Article

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

in order to undergo quarantine insepction until the time he receives issue of free pratique or provisional pratique. The same shall apply, in case where the provisional pratique has become invalid under the provisions of Article 19 paragraph 1 while the vessel is in port, or where information of the invalidation of the provisional pratique in accordance with the provisions of paragraph 2 of the same Article has been received, from the time of invalidation or the time of the information of invalidation until such vessel is let out of port or the issue of free pratique or provisional pratique is received anew.

(Start of Quarantine Inspection)

Article 10. When the vessel, etc. has entered into the quarantine area or the place directed under the provisions of Article 8 paragraph 3, the chief of quarantine station shall start quarantine inspection, without delay, except in the case of bad weather or when there are other unavoidable reasons. Provided that, with respect to the vessel which entered after sunset, he may not start quarantine inspection until sunrise.

Provision of provisional pratique is received afew.

(Start of Quarantine Inspection)

Article 10. When the vessel, etc. has entered into the quarantine area or the place directed under the provisions of Article 8 paragraph 3, the chief of quarantine station shall start quarantine inspection, without delay, except in the case of bad weather or when there are other unavoidable reasons. Provided that, with respect to the vessel which entered after sunset, he may not start quarantine inspection until sunrise.

(Submission and Presentation of Documents)

Article 11. The captain of the vessel, etc., undergoing quarantine inspection, shall submit to the chief of quarantine station a declaration stating its name, registration number, port of depature, port of call, and other matters as provided for by

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Ministry of Welfare Ordinance. Provided that, in the case of the quarantine inspection undergone after the validity of provisional pratique is lost, this shall be done only on request from the chief of quarantine station.

2. The chief of quarantine station may request of the captain of the vessel, etc. the submission of documents listed under items (1) to (3) inclusive or the presentation of documents listed under items (4) and (5):

(1) Crew manifest.

(2) Passenger manifest.

(3) Cargo manifest.

(4) Log book of sea navigation or flight.

(5) Other documents necessary for quarantine inspection.

(Question)

Article 12. The chief of quarantine station may put necessary questions to the captain of the vessel, etc. or to other persons on board the vessel, etc., or let the quarantine officer do so.

(Medical Examination and Inspection)

(2) Passenger manifest.

(3) Cargo manifest.

(4) Log book of sea navigation or flight.

(5) Other documents necessary for quarantine inspection.

(Question)

Article 12. The chief of quarantine station may put necessary questions to the captain of the vessel, etc. or to other persons on board the vessel, etc., or let the quarantine officer do so.

(Medical Examination and Inspection)

Article 13. The chief of quarantine station may carry out medical examination of persons on board the vessel, etc. with respect to the quarantinable diseases, and may inspect whether or not germs are existent on the vessel, etc., in regard to the quarantinable disease, or may let the quarantine officer do so.

2. The chief of quarantine station may carry out authopsy on the dead body (including the dead body of embryo) which was carried on board the vessel, etc. or let the quarantine officer

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

do so, when he finds it necessary for the inspection stated in the preceding paragraph.

(Measures on Infected Vessel or Vessel Likely to have been Infected, etc.)

Article 14. The chief of quarantine station may, with respect to the vessel, etc. which arrived originating from or after calling at the area disignated by Cabinet Order under the provisions of Article 4 paragraph 1 item (2), or the vessel, etc. on board which there has occurred a case of or death from any quarantinable disease, or the vessel, etc. which has carried any patient of quarantinable diseases or any dead body thereof or on board which rodents have been found carrying or likely to be carrying germs of plague, or any other vessel which has been infected or is likely to have been infected by the germs of any quarantinable disease, take the whole or a part of the measures as listed below, in so far as such is reasonably judged to be necessary.

(1) To isolate any patient of quarantiable disease (including the germ carrier and suspected case of quarantinable disease ; hereinafter the same), or to let the quarantine officer do so.

(2) To hold under observation any person infected or likely to

carrying germs of plague, or any other vessel which has been infected or is likely to have been infected by the germs of any quarantinable disease, take the whole or a part of the measures as listed below, in so far as such is reasonably judged to be necessary.

(1) To isolate any patient of quarantinable disease (including the germ carrier and suspected case of quarantinable disease ; hereinafter the same), or to let the quarantine officer do so.

(2) To hold under observation any person infected or likely to have been infected with germs of quarantinable disease, or to let the quarantine officer do so.

(3) To disinfect articles or places infected or likely to have been infected with germs of quarantibale disease, or to let the quarantine officer do so, or to order such articles or to be destroyed if they are not amenable to disinfection.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(4) To cremate the dead body (including the dead body of embryo) which is infected or is likely to have been infected with germs or quarantinable disease, in accordance with the provisions of the Law regarding Graveyards, Burial and Others (Law No. 48 of 1948).

(5) To prohibit or restrict the use of any article or place which is infected or is likely to have been infected with germs of the quarantinable disease, or to prohibit the moving of such article.

(6) To let the quarantine officer or other person considered to be appropriate carry out deratting or disinsectization.

(7) To carry out vaccination for persons who are considered to require it, or to let the quarantine officer or other person considered to be appropriate and qualified do so.

2. If the chief of quarantine station considers, in cases where it is necessary to carry out the measures listed under items (1) to (3) inclusive or iten (6) of the preceding paragraph, that it is impossible to meet such necessity for such reasons as the shortage of equipment of the quarantine station concerned, he may

to be appropriate carry out deratting or disinsectization.

(7) To carry out vaccination for persons who are considered to require it, or to let the quarantine officer or other person considered to be appropriate and qualified do so.

2. If the chief of quarantine station considers, in cases where it is necessary to carry out the measures listed under items (1) to (3) inclusive or iten (6) of the preceding paragraph, that it is impossible to meet such necessity for such reasons as the shortage of equipment of the quarantine station concerned, he may direct, by showing the reasons, the captain of the vessel, etc. concerned to proceed to another quarantine seaport or quarantine airport.

(Isolation)

Article 15. The isolation provided for in paragraph 1 item (1) of the preceding Article shall be carried out by way of accommodation in the isolation room set up in the quarantine station. Provided, the patient of smallpox or typhus may be isolated by committing him to a hospital which has facilities for accommodation such patients.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

2. No person, except when permitted by the chief of quarantine station, shall have access to the place where the isolated patient has been accommodated, or carry away any article from such a place.

3. The chief of quarantine station shall immediately discontinue isolation, when a patient of quarantinable disease has been cured of it, when a carrier of the germ of quarantinable disease has ceased to discharge such germ, when a person with a suspected case of quarantinable disease has ceased to show the symptoms or when his symptoms have been disproved as those of quarantinable disease.

(Observation)

Article 16. The observation provided for in Article 14 paragraph 1 item (2) shall be carried out by way of accommodation in the observation room set up in the quarantine station for a fixed detention period. Provided that, in the case of unavoidable circumstances, this may be carried out on board the vessel, with the consent of the captain of the vessel.

2. The detention period under the preceding paragraph shall not extend beyond the time limit as listed below for each quarantinable disease:

(Observation)

Article 16. The observation provided for in Article 14 paragraph 1 item (2) shall be carried out by way of accommodation in the observation room set up in the quarantine station for a fixed detention period. Provided that, in the case of unavoidable circumstances, this may be carried out on board the vessel, with the consent of the captain of the vessel.

2. The detention period under the preceding paragraph shall not extend beyond the time limit as listed below for each quarantinable disease:

(1) 120 hours for cholera.

(2) 144 hours for plague.

(3) 336 hours for typhus.

(4) 336 hours for smallpox.

(5) 144 hours for yellow fever.

3. In case where several persons have been accommodated in the same place, if a case of or death from quarantinable disease has occurred among the detainees, the detention period of the rest of the detainees may be extended.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

4 The period of detention as extended under the provisions of the preceding paragraph shall be the period as listed in paragraph 2 for each quarantinable disease from the time extension is started

5 The provisions of paragraph 2 of the preceding Article shall be applied mutatis mutandis to the place where persons under observation are accommodated.

(Issue of Free Pratique)

Article 17. The chief of quarantine station shall, when he has found that there is no danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through the vessel, etc. concerned, issue free pratique to the captain of such vessel, etc.

(Issue of Provisional Pratique)

Article 18. Even in cases where the free pratique cannot be issued, the chief of quarantine station may, when he has found that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through the vessel, etc. concerned, issue provisional pratique to the captain of such vessel,

quarantinable disease into this country through the vessel, etc. concerned, issue free pratique to the captain of such vessel, etc.

(Issue of Provisional Pratique)

Article 18. Even in cases where the free pratique cannot be issued, the chief of quarantine station may, when he has found that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through the vessel, etc. concerned, issue provisional pratique to the captain of such vessel, etc., fixing a certain duration of time. In this case, the chief of quarantine station may give direction to those who are likely to have been infected with germs of quarantinable disease but are not held under observation that they must receive medical examination at any health canter or other medical treatment facilities when any abnormal symptom appears in their health conditions, and on other necessary matters for the prevention of quarantinable disease.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(Invalidation of Provisional Pratique)

Article 19. When a case of or death from quarantinable disease occurs on board the vessel, etc. which has obtained issue of provisional pratique during the period fixed under the provision of the preceding Article, such provisional pratique shall lose its validity. In this case, the captain of such vessel, etc. shall promptly notify the fact to the chief of the nearest quarantine station (including the chief of branch office or the detached office of the quarantine station; the same hereafter in paragraph 3).

2 The chief of quarantine station who has issued provisional pratique may, when he finds it necessary further to take the measures listed in the items of Article 14 paragraph 1 with respect to the vessel, etc. concerned during the period fixed under the provisions of the preceding Article, invalidate such provisional pratique for the duration of time fixed in accordance with the provisions of the preceding Article. In this case, the

detached office of the quarantine station; the same hereafter in paragraph 3).

2 The chief of quarantine station who has issued provisional pratique may, when he finds it necessary further to take the measures listed in the items of Article 14 paragraph 1 with respect to the vessel, etc. concerned during the period fixed under the provisions of the preceding Article, invalidate such provisional pratique for the duration of time fixed in accordance with the provisions of the preceding Article. In this case, the chief of the quarantine station concerned shall promptly notify the fact to the captain of such vessel, etc.

3 In cases where provisional pratique is invalidated under the provisions of the preceding two paragraphs, if the vessel, etc. concerned is lying at anchor or staying within the seaport or airport, the chief of quarantine station who has received the notification mentioned in Paragraph 1, or the chief of quarantine station who has issued such provisional pratique, may order the captain of such vessel, etc. to let such vessel, etc. enter into the quarantine area or into the place directed by him, or move out of the seaport or the airport.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(Issue of Vaccination Certificate)

Article 20. In cases where the chief of quarantine station has let the quarantine officer or other persons recognized to be appropriate carry out deratting with respect to a vessel under the provisions of Article 14 paragraph 1 item (6), he shall issue a certificate thereof, if so requested by the captain of such vessel.

2 In cases where the chief of quarantine station has carried out vaccination or has let the quarantine officer do so under the provisions of Article 14 paragraph 1 item (7), he shall issue a certificate concerning it, if so requested by the person who has received such vaccination.

(Emergency Refuge)

Article 21. In cases where the captain of the vessel, etc. which has not obtained issue of free pratique or provisional pratique has inevitably let such vessel, etc. enter into any seaport in this country or let it land or alight on water at an airport other than the quarantine airport to avoid imminent danger, he shall let such vessel enter into the quarantine

the provisions of Article 14 paragraph 1 item (7), he shall issue a certificate concerning it, if so requested by the person who has received such vaccination.

(Emergency Refuge)

Article 21. In cases where the captain of the vessel, etc. which has not obtained issue of free pratique or provisional pratique has inevitably let such vessel, etc. enter into any seaport in this country or let it land or alight on water at an airport other than the quarantine airport to avoid imminent danger, he shall let such vessel enter into the quarantine area or into the place as directed by the chief of quarantine station (including the chief of the branch office or the detached office of quarantine station), or shall move the vessel out of the seaport, or shall let the aircraft leave the airport, as soon as such imminent danger has ceased to exist.

2 In the case of the preceding paragraph, if it is not possible to let the vessel enter into the quarantine area, etc. or move it

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

out of the seaport or let the aircraft leave the airport for unavoidable reasons, the captain of the vessel, etc. shall make a report of the presence or absence of any patient of quarantinable disease, port of depature, port of call and other matters prescribed by Ministry of Welfare Ordinance to the chief of the nearest quarantine station, or health center if there is no quarantine station.

3 The chief of quarantine station or of health center who has received the report mentioned in the preceding paragraph may carry out inspection, disinfection and other measures necessary for the prevention of quarantinable disease with respect to the vessel, etc. concerned.

4 With respect to the vessel, etc. coming under paragraph 2 when it has been confirmed by the chief of quarantine station or of health center that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through such vessel, etc., the provisions of Article 5 shall not be applied

carry out inspection, disinfection and other measures necessary for the prevention of quarantinable disease with respect to the vessel, etc. concerned.

4 With respect to the vessel, etc. coming under paragraph 2 when it has been confirmed by the chief of quarantine station or of health center that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through such vessel, etc., the provisions of Article 5 shall not be applied so long as such vessel, etc. stays at the same place.

5 The provisions of the preceding three paragraphs shall be applied mutatis mutandis to the vessel, etc. which has become incapable of navigation at a coast other than the seaport or a place other than the airport in this country.

6 The captain of the vessel, etc. which has not obtained issue of free pratique or provisional pratique shall, when anyone has inevitably disembarked or unloaded article from such vessel, etc. left or carried away any article from the aircraft concerned to avoid imminent danger, promptly make a report on the presence or

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

absence of any patient of quarantinable disease or other matters prescribed by Ministry of Welfare Ordinance to the chief of the nearest health center or the mayor of nearest city, town or village.

(Quarantine Inspection of Military Vessels, etc.)

Article 22. The quarantine inspection of military vessels or military aircraft of foreign countries shall be provided for by law separately.

(Exceptions regarding the Vessels, etc. of Maritime Safety Agency)

Article 23. In cases where the vessels of Maritime Safety Agency or other vessels engaged in the duties of prevention and suppression of and search for crimes on sea or in the duties of arresting criminal suspects have come to fall under Article 4 paragraph 1 item (2) in connection with official duty, special provisions may be made by Cabinet Order for the quafantine procedures applicable to these vessels.

2 In the Cabinet Order mentioned in the preceding paragraph, provisions may be made whereby the chief of health center may be charged with the quarantine duties.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Article 20. In cases where the vessels of Maritime Safety Agency or other vessels engaged in the duties of prevention and suppression of and search for crimes on sea or in the duties of arresting criminal suspects have come to fall under Article 4 paragraph 1 item (2) in connection with official duty, special provisions may be made by Cabinet Order for the quafantine procedures applicable to these vessels.

2 In the Cabinet Order mentioned in the preceding paragraph, provisions may be made whereby the chief of health center may be charged with the quarantine duties.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Chapter III Other Sanitary Measures carried out by the Chief of Quarantine Station

(Emergency Measures)

Article 24. In conducting the quarantine inspection, the chief of quarantine station, when he has discovered on the vessel, etc. a concerned a case of or death from any of the communicable diseases which are provided for in Article 1 paragraph 1 of the Infectious Disease Prevention Law (Law No. 36 of 1897) or designated by the Minister of Welfare under the provisions of paragraph 2 of the same Article and which are not the quarantinable diseases, or when he has found that such vessel, etc. is infected or is likely to have been infected by germs of communicable diseases, shall let the quarantine officer or other person recognized to be appropriate carry out, for the prevention thereof, such necessary emergency measures as medical examination, disinfection, deratting or disinsecting etc.

(Deratting)

Article 25. In conducting the quarantine inspection, the chief of

of paragraph 2 of the same Article and which are not the quarantinable diseases, or when he has found that such vessel, etc. is infected or is likely to have been infected by germs of communicable diseases, shall let the quarantine officer or other person recognized to be appropriate carry out, for the prevention thereof, such necessary emergency measures as medical examination, disinfection, deratting or disinsecting etc.

(Deratting)

Article 25. In conducting the quarantine inspection, the chief of quarantine station may, when he has found the vessel concerned has been adequately deratted, order the captain of such vessel to carry out deratting.

2 In conducting the quarantine inspection, the chief of quarantine station shall, in cases where he has found that the vessel concerned has adequately been deratted or where he has found that deratting

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

had adequately been effected according to the order for deratting under the provisions of the preceding paragraph, issue a certificate of the respective fact, if so requested by the captain of such vessel.

(Inspection, etc. by Application)

Article 26. The chief of quarantine station may, when the owner or the captain of the vessel or aircraft requests him for inspection with regard to the presence or absence of germs of quarantinable disease, disinfection, deratting, disinsecting of the vessel or the aircraft concerned, medical examination or preventive vaccination for the crew, etc., or issuance of the certificate with regard to these matters, comply with such request so long as it does not interfere with the quarantine duties at the quarantine station concerned.

2 The chief of quarantine station, may, when any person intending to go abroad requests him the medical examination concerning the quarantinable disease, inspection with regard to the presence or absence of germs of quarantinable disease, preventive vaccina-

or the aircraft concerned, medical examination or preventive vaccination for the crew, etc., or issuance of the certificate with regard to these matters, comply with such request so long as it does not interfere with the quarantine duties at the quarantine station concerned.

2 The chief of quarantine station, may, when any person intending to go abroad requests him the medical examination concerning the quarantinable disease, inspection with regard to the presence or absence of germs of quarantinable disease, preventive vaccination, or the issuance of the certificate concerning these matters by paying the fee stipulated by Cabinet Order, comply with such request, so long as it does not interfere with the quarantine duties at the quarantine station concerned.

(Emergency Sanitary Measures at the Quarantine Seaport, etc.)

Article 27. When the chief of quarantine station finds that the

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77-5013

communicable disease provided for in Article 1 paragraph 1 of the Infectious Disease Prevention Law or the communicable disease designated by the Minister of Welfare under the provisions of paragraph 2 of the same Article is prevailing or is likely to prevail, he may, only within such area as may be stipulated by Cabinet Order for each quarantine seaport or quarantine airport, cause the quarantine officer or other person considered to be appropriate carry out deratting or disinsecting, cleaning up or disinfection of the vessel or aircraft within such area, or of facilities, building and other places within such area, or carry out health examination or disinsecting of the persons who are engaged in labor within such area.

2 The chief of quarantine station shall, when he has taken the measures mentioned in the preceding paragraph, promptly notify the fact to the chief of the administrative agency concerned.

cause the quarantine officer or other person considered to be appropriate carry out deratting or disinsecting, cleaning up or disinfection of the vessel or aircraft within such area, or of facilities, building and other places within such area, or carry out health examination or disinsecting of the persons who are engaged in labor within such area.

2 The chief of quarantine station shall, when he has taken the measures mentioned in the preceding paragraph, promptly notify the fact to the chief of the administrative agency concerned.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Chapter IV Miscellaneous Provisions

(Quarantine Officers)

Article 28. There shall be appointed quarantine officers in the Ministry of Welfare to have them charged with the administrative affairs provided for in this Law.

(Authority Entrance)

Article 29. The chief of quarantine station and the quarantine officers may, if necessary for carrying out the duties under the provisions of this Law, enter the vessel, aircraft or the facilities, buildings and other places provided for in Article 27 paragraph 1.

(Interpretation of Authority)

Article 30. The authority of the chief of quarantine station and the quarantine officers under the provisions of this Law shall not be interpreted as having been recognized for the purpose of crime detection.

(Wearing of Uniform and Carrying of Identification Card)

Article 31. The chief of quarantine station and the quarantine officer

of this Law, enter the vessel, aircraft or the facilities, buildings and other places provided for in Article 27 paragraph 1.

(Interpretation of Authority)

Article 30. The authority of the chief of quarantine station and the quarantine officers under the provisions of this Law shall not be interpreted as having been recognized for the purpose of crime detection.

(Wearing of Uniform and Carrying of Identification Card)

Article 31. The chief of quarantine station and the quarantine officer shall wear the uniform, carry the identification card, and show it whenever requested by any of the persons concerned, in the performance of the duties under the provisions of this Law.

2 The regulations on the uniform of the chief of quarantine station and the quarantine officer shall be fixed by the Minister of Welfare.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

(Collection of Actual Expenses)

Article 32. The chief of quarantine station shall collect the actual expenses from the owner or the captain of the vessel, etc. in accordance with the provisions of Cabinet Order in the following cases:

(1) Where the measures under the provisions of Article 14 paragraph 1 item (3), (4) or (6) have been taken.

(2) When the measures under the provisions of Article 14 paragraph 1 item (1) or (2) have been taken for the crew of the vessel, etc.

2 The chief of quarantine station shall, when he has taken the measures provided for in Article 14 paragraph 1 item (1) or (2) for the persons other than the crew on board the vessel, etc., collect the actual expenses from such persons in accordance with the provisions of Cabinet Order.

3 The chief of quarantine station may not, when it is found that the person who must bear the actual expenses under the provisions of the preceding two paragraphs cannot bear the whole or a part of such actual expenses, collect the whole or a part thereof.

2 The chief of quarantine station shall, when he has taken the measures provided for in Article 14 paragraph 1 item (1) or (2) for the persons other than the crew on board the vessel, etc., collect the actual expenses from such persons in accordance with the provisions of Cabinet Order.

3 The chief of quarantine station may not, when it is found that the person who must bear the actual exponses under the provisions of the preceding two paragraphs cannot bear the whole or a part of such actual expenses, collect the whole or a part thereof, regardless of the provisions of the preceding two paragraphs.

4 The provisions of the preceding three paragraphs shall be applied mutatis mutandis to the case in which the chief of quarantine station or the chief of health center has taken the necessary measures in accordance with the provisions of Article 21 paragraph 3.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

(Disbursement and Share of Expenses)

Article 33. The expenses necessary for the measures taken by the chief of health center in accordance with the provisions of Article 21 paragraph 3 shall be defrayed by To, Do, Fu or prefecture or the city which established the health center concerned, and the National Treasury shall share the expenses in accordance with the provision of Cabinet Order. The same shall apply with respect to the expenses necessary in cases where the chief of health center engages in the quarantine duties in accordance with the Cabinet Order issued under the provisions of Article 23 paragraph 2.

(Application mutatis mutandis of this Law to Communicable Diseases other than the Quarantinable Disease)

Article 34. When any communicable disease other than the quarantinable disease breaks out in a foreign country and the germs thereof are likely to invade into this country if quarantine measures are not taken against it, and thus it is likely that serious effects will be exerted upon the life and health of the people, the provisions of Chapter II and the whole or a part of the provisions of this

the Cabinet Order issued under the provisions of Article 23 paragraph 2.

(Application mutatis mutandis of this Law to Communicable Diseases other than the Quarantinable Disease)

Article 34. When any communicable disease other than the quarantinable disease breaks out in a foreign country and the germs thereof are likely to invade into this country if quarantine measures are not taken against it, and thus it is likely that serious effects will be exerted upon the life and health of the people, the provisions of Chapter II and the whole or a part of the provisions of this Chapter (excepting those of the next Article to Article 40 inclusive) may be applied mutatis mutandis to the communicable disease concerned, designating the kind of communicable disease by Cabinet Order.and limitting the period to within one year.
In this case, as regards the period of detention for observation, special provision may be made by the cabinet order concerned, in consideration of the latent period of the communicable disease concerned.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

(Penal Provisions)

Article 35. A person coming under any of the following items shall be sentenced to penal servitude not exceeding one year or a fine not exceeding 100,000 yen:

(1) A person who has violated the provisions of Article 5.

(2) A person who has been committed to isolation or observation and who has escaped during the duration of such commitment.

(3) A person who has violated the provisions of Article 15 paragraph 2 (including the cases where it is applied mutatis mutandis in Article 16 paragraph 5.)

Article 36. A person coming under any of the following items shall be sentenced to penal servitude not exceeding six months or a fine not exceeding 50,000 yen:

(1) A person who fails to submit the declaration as provided for in of the provisions of Article 11 paragraph 1, or who has submitted the declaration with false facts entered on it.

(2) A person who, when the submission or presentation of

2 (including the cases where it is applied mutatis mutandis in Article 16 paragraph 5.)

Article 36. A person coming under any of the following items shall be sentenced to penal servitude not exceeding six months or a fine not exceeding 50,000 yen:

(1) A person who fails to submit the declaration as provided for in of the provisions of Article 11 paragraph 1, or who has submitted the declaration with false facts entered on it.

(2) A person who, when the submission or presentation of the documents is requested in accordance with the provisions of Article 11 paragraph 2, does not submit or present these, or who has submitted or presented the documents with false facts entered on these.

(3) A person who has made a false answer to the questions under the provisions of Article 12.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(4) A person who has refused, interfered with or evaded the medical examination or inspection conducted by the chief of quarantine station or by the quarantine officer under the provisions of Article 13.

(5) A person who has refused, interfered with or evaded the measures taken by the chief of quarantine station or the quarantine officer under the provisions of Article 14 paragraph 1 items (1) to (3) inclusive or item (6) or (7).

(6) A person who has violated the disposition under Article 14 paragraph 1 item (5).

(7) A person who has refused, interfered with or evaded the measures taken by the quarantine officer under the provisions of Article 24.

(8) A person who has refused, interfered with or evaded the entrance by the chief of quarantine office or by the quarantine officer.

Article 37. A person coming under any of the following items

(6) A person who has violated the disposition under Article 14 paragraph 1 item (5).

(7) A person who has refused, interfered with or evaded the measures taken by the quarantine officer under the provisions of Article 24.

(8) A person who has refused, interfered with or evaded the entrance by the chief of quarantine office or by the quarantine officer.

Article 37. A person coming under any of the following items shall be sentenced to a fine not exceeding 100,000 yen:

(1) A person who has violated the provisions of Article 4 paragraph 1 or paragraph 2.

(2) A person who has violated the provisions of Article 19 paragraph 1.

(3) A person who has violated the order issued under the provisions of Article 19 paragraph 3.

(4) A person who has violated the provisions of Article 21

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

paragraph 1 or para raph 2 (including the cases where it is applied mutatis mutandis in paragraph 5 of the same Article), or paragraph 6 of the same Article.

Article 38. A person coming under any of the following items shall be sentenced to a fine not exceeding 5,000 yen:

(1) A person who has violated the provisions of Article 9.

(2) A person who has violated the order issued under the provisions of Article 25 paragraph 1.

Article 39. In case any representative of a juridical person or any proxy, employee or other worker of a juridical person or of a person has acted in violation of the preceding four Articles in connection with the business of such juridical person or such person, not only the perpetrator shall be punished but also the juridical person or the person shall be liable to the fine under the respective Articles.

Provided, this shall not apply to the juridical person or the person who has been proved to have exerted adequate caution and supervision over the business to prevent such act of violation

Article 39. In case any representative of a juridical person or any proxy, employee or other worker of a juridical person or of a person has acted in violation of the preceding four Articles in connection with the business of such juridical person or such person, not only the perpetrator shall be punished but also the juridical person or the person shall be liable to the fine under the respective Articles.

Provided, this shall not apply to the juridical person or the person who has been proved to have exerted adequate caution and supervision over the business to prevent such act of violation by the proxy, employee or other workman of the juridical person or the person.

Article 40. In the case of Article 34, the penal provisions under the preceding five Articles shall also be applied mutatis mutandis concerning the provisions as applied mutatis mutandis in the Cabinet Order concerned.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(Delegation to Ministerial Ordinance)

Article 41. Except the matters delegated to Cabinet Order by this Law, the procedure for the enforcement of this Law and other matters necessary for its execution shall be fixed by Ministry of Welfare Ordinance.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Supplementary Provisions:

(Date of Enforcement)

1. This Law shall come into force as from January 1, 1952.

(Abolition of Seaport Quarantine Law)

2. The Seaport Quarantine Law (Law No. 19 of 1899) shall be abolished.

(Effect of Pratique)

3. The free pratique or the provisional pratique which has been issued by the chief of quarantine station with the approval of the Supreme Commander for the Allied Powers before the enforcement of this Law shall be regarded respectively as the free pratique or the provisional pratique issued by the chief of quarantine station in accordance with the provisions of this Law.

(Quarantine Procedure currently under Way)

4. The quarantine procedure currently under way at the time of the enforcement of this Law shall still follow the former instances. The same shall apply to the application of the penal provisions against

by the chief of quarantine station with the approval of the Supreme Commander for the Allied Powers before the enforcement of this Law shall be regarded respectively as the free pratique or the provisional pratique issued by the chief of quarantine station in accordance with the provisions of this Law.

(Quarantine Procedure currently under Way)

4. The quarantine procedure currently under way at the time of the enforcement of this Law shall still follow the former instances. The same shall apply to the application of the penal provisions against the acts of violation with respect to such quarantine procedure.

5. The provisions of paragraph 3 shall be applied mutatis mutandis to the free pratique or the provisional pratique which has been issued relative to the quarantine procedure mentioned in the preceding paragraph.

(Transitional Provisions relative to Penal Provisions)

6. The application of the penal provisions to the acts committed prior to the enforcement of this Law shall still follow the former instances.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(Partial Amendment to the Order for Operation of Internal Air-Transportation)

7. The Order for Operation of Internal Air Transportation (Cabinet Order No. 327 of 1950) shall partially be amended as follows:

In paragraph 2 of the Supplementary Provisions, "the provisions of Articles 39 to 41 inclusive of the same Law" shall be amended as "the provisions of Article 39 and Article 40 of the same Law".

(Partial Amendment to the Law of the Dissection and Preservation of the Dead Body)

8. The Law of the Dissection and the Preservation of the Dead Body (Law No. 204 of 1949) shall partially be amended as follows:

Next to Article 2 paragraph 1 item (5), the following one item shall be added.

(6) The case in which autopsy is performed in accordance with the provisions of Article 13 paragraph 2 of the Quarantine Law (Law No. of 1951).

(Partial Amendment to the Ministry of Welfare Establishment Law)

9. The Ministry of Welfare Establishment Law (Law No. 151 of 1949)

(Law No. 204 of 1949) shall partially be amended as follows:

Next to Article 2 paragraph 1 item (5), the following one item shall be added.

(6) The case in which autopsy is performed in accordance with the provisions of Article 13 paragraph 2 of the Quarantine Law (Law No. of 1951).

(Partial Amendment to the Ministry of Welfare Establishment Law)

9. The Ministry of Welfare Establishment Law (Law No. 151 of 1949) shall partially be amended as follows:

Article 5 item (30) shall be amended as follows:

(30) To fix the quarantine area in accordance with the provisions of the Quarantine Law (Law NO. of 1951).

In Article 9 paragraph 1 item 11 and Article 20 paragraph 2, "seaport (KAIKO) and airport (KUKO)" shall be amended as "seaport (MINATO) and airport (HIKOJO)".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Reasons

In connection with the development of the quarantine system, it has become necessary to enact anew the Quarantine Law, in order to establish the principle of one-port quarantine and other new systems.

This is the reason for submitting the present Bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

The Quarantine Bill

Contents

Chapter I General Provisions (Articles 1-3)

Chapter II Quarantine Procedures (Articles 4-23)

Chapter III Other Sanitary Measures to be Carried Out by the Chief of Quarantine Station (Articles 24-27)

Chapter IV Miscellaneous Provisions (Articles 28-40)

Supplementary Provisions

Chapter I General Provisions

(Purpose)

Article 1. The purpose of this law is to prevent the invasion of germs of communicable diseases which are not ordinarily existent in this country through vessels or aircraft and also to adopt measures necessary for the prevention of other communicable diseases with respect to vessels or aircraft.

(Quarantinable Diseases)

Chapter I General Provisions

(Purpose)

Article 1. The purpose of this law is to prevent the invasion of germs of communicable diseases which are not ordinarily existent in this country through vessels or aircraft and also to adopt measures necessary for the prevention of other communicable diseases with respect to vessels or aircraft.

(Quarantinable Diseases)

Article 2. The "quarantinable diseases" referred to in this Law shall be cholera, plague, typus, smallpox and yellow fever.

(Quarantine Seaport, etc.)

Article 3. The seaport where quarantine procedures are executed (hereinafter referred to as the "quarantine seaport") and the airport where quarantine procedures are executed (hereinafter referred to as the "quarantine airport") shall be designated by Cabinet Order.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Chapter II Quarantine Procedures

(Prohibition of Entry into Port, etc.)

Article 4. The captain (including a person who acts for him; hereinafter the same) of the under-mentioned vessel (hereinafter referred to as the "vessel which has arrived from a foreign country") shall not let such vessel enter any seaport in this country before obtaining issue of free pratique or provisional pratique. Provided that this shall not apply to the case in which he lets such vessel enter into the quarantine area as provided for in Article 8 paragraph 1 or into a place as directed under the provision of paragraph 3 in the same Article for quarantine clearance.

(1) The vessel which has arrived originating from or calling at a foreign country.

(2) The vessel which has trans-shipped any person or transferred articles on board from another vessel which originated from or called at the foreign area designated by Cabinet Order as an area where the quarantinable disease (excluding the vessel

tine area as provided for in Article 8 paragraph 1 or into a place as directed under the provision of paragraph 3 in the same Article for quarantine clearance.

(1) The vessel which has arrived originating from or calling at a foreign country;

(2) The vessel which has trans-shipped any person or transferred articles on board from another vessel which originated from or called at the foreign area designated by Cabinet Order as an area where the quarantinable disease (excluding the vessel which has obtained issue of free pratique, or provisional pratique) is spreading or likely to spread.

2. The captain (including the person who acts for him; hereinafter the same) of any aircraft which has arrived originating from or calling at a foreign country (hereinafter referred to as the "aircraft which has arrived from a foreign country") shall not let such aircraft land, or alight on water, at any air-port in this country other than the quarantine airport

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

before obtaining issue of free pratique or previsional pratique.

(Restriction of Traffic, etc.)

Article 5. With respect to the vessal or aircraft arriving from a foreign country (hereinafter referred to as the "vessel, etc.") no person shall disembark or unload goods from such vessel, or shall leave or carry out goods from such aircraft, before the captain thereof has obtained issue of free pratique or provisional pratique. Provided that this shall not apply to the case in which the chief of quarantine station gives permission.

(Notification prior to Quarantine Inspection)

Article 6. The captain of the vessel, etc, which is expected to undergo quarantine inspection shall, when such vessel, etc. has approached any quarantine seaport or quarantine airport, notify by any appropriate method the chief of quarantine station (including the branch office and the detached office of the quarantine station) which is established at such quarantine seaport or quarantine airport on the existence or non-existence of any case or death from quarantiable disease and on other matters as provided for by Ministry of Welfare Ordinance.

Article 6. The captain of the vessel, etc, which is expected to undergo quarantine inspection shall, when such vessel, etc. has approached any quarantine seaport or quarantine airport, notify by any appropriate method the chief of quarantine station (including the branch office and the detached office of the quarantine station) which is established at such quarantine seaport or quarantine airport on the existence or non-existence of any case or death from quarantiable disease and on other matters as provided for by Ministry of Welfare Ordinance.

(Disinsectization on Aircraft)

Article 7. The captain of aircraft arriving from a foreign country shall disinsectize the aircraft, prior to its initial landing or alighting on water at the quarantine airport.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(Quarantine Area)

Article 8. The captain of a vessel, when he expects to undergo quarantine inspection, shall let such vessel enter into the quarantine area.

2. The captain of the aircraft arriving from a foreign country shall, when he first lets such aircraft land or alight at the quarantinable airport, immediately let it enter into the quarantine area.

3. In the case coming under the two preceding paragraphs, when the chief of quarantine station (including the chief of the branch office or the detached office of quarantine station) has given direction that the vessel, etc. concerned should be let into an area other than the quarantine area because of weather or any other reason, the captain of the vessel, etc. shall obey such direction.

4. One or more of the quarantine areas stated in paragraph 1 and paragraph 2 shall be fixed and given public notice by the Minister of Welfare through consultation with the Minister of Transportation.

(Quarantine Signal)

Article 9. The captain of a vessel shall hoist the quarantine

into an area other than the quarantine area because of weather or any other reason, the captain of the vessel, etc. shall obey such direction.

4. One or more of the quarantine areas stated in paragraph 1 and paragraph 2 shall be fixed and given public notice by the Minister of Welfare through consultation with the Minister of Transportation.

(Quarantine Signal)

Article 9. The captain of a vessel shall hoist the quarantine signal on such vessel in accordance with the provisions of Ministry of Welfare Ordinance, from the time he lets such vessel enter into the quarantine area or the place directed under the provisions of paragraph 3 of the preceding Article

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

in order to undergo quarantine insepction until the time he receives issue of free pratique or provisional pratique. The same shall apply, in case where the provisional pratique has become invalid under the provisions of Article 19 paragraph 1 while the vessel is in port, or where information of the invalidation of the provisional pratique in accordance with the provisions of paragraph 2 of the same Article has been received, from the time of invalidation or the time of the information of invalidation until such vessel is let out of port or the issue of free pratique or provisional pratique is received anew.

(Start of Quarantine Inspection)

Article 10. When the vessel, etc. has entered into the quarantine area or the place directed under the provisions of Article 8 paragraph 3, the chief of quarantine station shall start quarantine inspection, without delay. except in the case of bad weather or when there are other unavoidable reasons. Provided that, with respect to the vessel which entered after sunset, he may not start quarantine inspection until sunrise.

(Submission and Presentation of Documents)

issue of free pratique or provisional pratique is received anew.

(Start of Quarantine Inspection)

Article 10. When the vessel, etc. has entered into the quarantine area or the place directed under the provisions of Article 8 paragraph 3, the chief of quarantine station shall start quarantine inspection, without delay, except in the case of bad weather or when there are other unavoidable reasons. Provided that, with respect to the vessel which entered after sunset, he may not start quarantine inspection until sunrise.

(Submission and Presentation of Documents)

Article 11. The captain of the vessel, etc., undergoing quarantine inspection, shall submit to the chief of quarantine station a declaration stating its name, registration number, port of depature, port of call, and other matters as provided for by

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Ministry of Welfare Ordinance. Provided that, in the case of the quarantine inspection undergone after the validity of provisional pratique is lost, this shall be done only on request from the chief of quarantine station.

2. The chief of quarantine station may request of the captain of the vessel, etc. the submission of documents listed under items (1) to (3) inclusive or the presentation of documents listed under items (4) and (5):

(1) Crew manifest.

(2) Passenger manifest.

(3) Cargo manifest.

(4) Log book of sea navigation or flight.

(5) Other documents necessary for quarantine inspection.

(Question)

Article 12. The chief of quarantine station may put necessary questions to the captain of the vessel, etc. or to other persons on board the vessel, etc., or let the quarantine officer do so.

(Medical Examination and Inspection)

(3) Cargo manifest.

(4) Log book of sea navigation or flight.

(5) Other documents necessary for quarantine inspection.

(Question)

Article 12. The chief of quarantine station may put necessary questions to the captain of the vessel, etc. or to other persons on board the vessel, etc., or let the quarantine officer do so.

(Medical Examination and Inspection)

Article 13. The chief of quarantine station may carry out medical examination of persons on board the vessel, etc. with respect to the quarantinable diseases, and may inspect whether or not germs are existent on the vessel, etc., in regard to the quarantinable disease, or may let the quarantine officer do so.

2. The chief of quarantine station may carry out authopsy on the dead body (including the dead body of embryo) which was carried on board the vessel, etc. or let the quarantine officer

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

do so, when he finds it necessary for the inspection stated in the preceding paragraph.

(Measures on Infected Vessel or Vessel Likely to have been Infected, etc.)

Article 14. The chief of quarantine station may, with respect to the vessel, etc. which arrived originating from or after calling at the area disignated by Cabinet Order under the provisions of Article 4 paragraph 1 item (2), or the vessel, etc. on board which there has occurred a case of or death from any quarantinable disease, or the vessel, etc. which has carried any patient of quarantinable diseases or any dead body thereof or on board which rodents have been found carrying or likely to be carrying germs of plague, or any other vessel which has been infected or is likely to have been infected by the germs of any quarantinable disease, take the whole or a part of the measures as listed below, in so far as such is reasonably judged to be necessary.

(1) To isolate any patient of quarantiable disease (including the germ carrier and suspected case of quarantinable disease ; hereinafter the same), or to let the quarantine officer do so.

(2) To hold under observation any person infected or likely to

infected or is likely to have been infected by the germs of any quarantinable disease, take the whole or a part of the measures as listed below, in so far as such is reasonably judged to be necessary.

(1) To isolate any patient of quarantinable disease (including the germ carrier and suspected case of quarantinable disease ; hereinafter the same), or to let the quarantine officer do so.

(2) To hold under observation any person infected or likely to have been infected with germs of quarantinable disease, or to let the quarantine officer do so.

(3) To disinfect articles or places infected or likely to have been infected with germs of quarantibale disease, or to let the quarantine officer do so, or to order such articles or to be destroyed if they are not amenable to disinfection.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

(4) To cremate the dead body (including the dead body of embryo) which is infected or is likely to have been infected with germs or quarantinable disease, in accordance with the provisions of the Law regarding Graveyards, Burial and Others (Law No. 48 of 1948).

(5) To prohibit or restrict the use of any article or place which is infected or is likely to have been infected with germs of the quarantinable disease, or to prohibit the moving of such article.

(6) To let the quarantine officer or other person considered to be appropriate carry out deratting or disinsectization.

(7) To carry out vaccination for persons who are considered to require it, or to let the quarantine officer or other person considered to be appropriate and qualified do so.

2. If the chief of quarantine station considers, in cases where it is necessary to carry out the measures listed under items (1) to (3) inclusive or item (6) of the preceding paragraph, that it is impossible to meet such necessity for such reasons as the shortage of equipment of the quarantine station concerned, he may

to be appropriate carry out deratting or disinsectization.

(7) To carry out vaccination for persons who are considered to require it, or to let the quarantine officer or other person considered to be appropriate and qualified do so.

2. If the chief of quarantine station considers, in cases where it is necessary to carry out the measures listed under items (1) to (3) inclusive or iten (6) of the preceding paragraph, that it is impossible to meet such necessity for such reasons as the shortage of equipment of the quarantine station concerned, he may direct, by showing the reasons, the captain of the vessel, etc. concerned to proceed to another quarantine seaport or quarantine airport.

(Isolation)

Article 15. The isolation provided for in paragraph 1 item (1) of the preceding Article shall be carried out by way of accommodation in the isolation room set up in the quarantine station. Provided, the patient of smallpox or typhus may be isolated by committing him to a hospital which has facilities for accommodation such patients.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

2. No person, except when permitted by the chief of quarantine station, shall have access to the place where the isolated patient has been accommodated, or carry away any article from such a place.

3. The chief of quarantine station shall immediately discontinue isolation, when a patient of quarantinable disease has been cured of it, when a carrier of the germ of quarantinable disease has ceased to discharge such germ, when a person with a suspected case of quarantinable disease has ceased to show the symptoms or when his symptoms have been disproved as those of quarantinable disease.

(Observation)

Article 16. The observation provided for in Article 14 paragraph 1 item (2) shall be carried out by way of accommodation in the observation room set up in the quarantine station for a fixed detention period. Provided that, in the case of unavoidable circumstances, this may be carried out on board the vessel, with the consent of the captain of the vessel.

2. The detention period under the preceding paragraph shall not extend

(Observation)

Article 16. The observation provided for in Article 14 paragraph 1 item (2) shall be carried out by way of accommodation in the observation room set up in the quarantine station for a fixed detention period. Provided that, in the case of unavoidable circumstances, this may be carried out on board the vessel, with the consent of the captain of the vessel.

2. The detention period under the preceding paragraph shall not extend beyond the time limit as listed below for each quarantinable disease:

(1) 120 hours for cholera.

(2) 144 hours for plague.

(3) 336 hours for typhus.

(4) 336 hours for smallpox.

(5) 144 hours for yellow fever.

3. In case where several persons have been accommodated in the same place, if a case of or death from quarantinable disease has occurred among the detainees, the detention period of the rest of the detainees may be extended.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

4 The period of detention as extended under the provisions of the preceding paragraph shall be the period as listed in paragraph 2 for each quarantinable disease from the time extension is started

5 The provisions of paragraph 2 of the preceding Article shall be applied mutatis mutandis to the place where persons under observation are accommodated.

(Issue of Free Pratique)

Article 17. The chief of quarantine station shall, when he has found that there is no danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through the vessel, etc. concerned, issue free pratique to the captain of such vessel, etc.

(Issue of Provisional Pratique)

Article 18. Even in cases where the free pratique cannot be issued, the chief of quarantine station may, when he has found that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through the vessel, etc. concerned, issue provisional pratique to the captain of such vessel,

etc. concerned, issue free pratique to the captain of such vessel, etc.

(Issue of Provisional Pratique)

Article 18. Even in cases where the free pratique cannot be issued, the chief of quarantine station may, when he has found that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through the vessel, etc. concerned, issue provisional pratique to the captain of such vessel, etc., fixing a certain duration of time. In this case, the chief of quarantine station may give direction to those who are likely to have been infected with germs of quarantinable disease but are not held under observation that they must receive medical examination at any health canter or other medical treatment facilities when any abnormal symptom appears in their health conditions, and on other necessary matters for the prevention of quarantinable disease.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

(Invalidation of Provisional Pratique)

Article 19. When a case of or death from quarantinable disease occurs on board the vessel, etc. which has obtained issue of provisional pratique during the period fixed under the provision of the preceding Article, such provisional pratique shall lose its validity. In this case, the captain of such vessel, etc. shall promptly notify the fact to the chief of the nearest quarantine station (including the chief of branch office or the detached office of the quarantine station; the same hereafter in paragraph 3).

2 The chief of quarantine station who has issued provisional pratique may, when he finds it necessary further to take the measures listed in the items of Article 14 paragraph 1 with respect to the vessel, etc. concerned during the period fixed under the provisions of the preceding Article, invalidate such provisional pratique for the duration of time fixed in accordance with the provisions of the preceding Article. In this case, the

detached office of the quarantine station; the same hereafter in paragraph 3).

2 The chief of quarantine station who has issued provisional pratique may, when he finds it necessary further to take the measures listed in the items of Article 14 paragraph 1 with respect to the vessel, etc. concerned during the period fixed under the provisions of the preceding Article, invalidate such provisional pratique for the duration of time fixed in accordance with the provisions of the preceding Article. In this case, the chief of the quarantine station concerned shall promptly notify the fact to the captain of such vessel, etc.

3 In cases where provisional pratique is invalidated under the provisions of the preceding two paragraphs, if the vessel, etc. concerned is lying at anchor or staying within the seaport or airport, the chief of quarantine station who has received the notification mentioned in Paragraph 1, or the chief of quarantine station who has issued such provisional pratique, may order the captain of such vessel, etc. to let such vessel, etc. enter into the quarantine area or into the place directed by him, or move out of the seaport or the airport.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(Issue of Vaccination Certificate)

Article 20. In cases where the chief of quarantine station has let the quarantine officer or other persons recognized to be appropriate carry out deratting with respect to a vessel under the provisions of Article 14 paragraph 1 item (6), he shall issue a certificate thereof, if so requested by the captain of such vessel.

2 In cases where the chief of quarantine station has carried out vaccination or has let the quarantine officer do so under the provisions of Article 14 paragraph 1 item (7), he shall issue a certificate concerning it, if so requested by the person who has received such vaccination.

(Emergency Refuge)

Article 21. In cases where the captain of the vessel, etc. which has not obtained issue of free pratique or provisional pratique has inevitably let such vessel, etc. enter into any seaport in this country or let it land or alight on water at an airport other than the quarantine airport to avoid imminent danger, he shall let such vessel enter into the quarantine

a certificate concerning it, if so requested by the person who has received such vaccination.

(Emergency Refuge)

Article 21. In cases where the captain of the vessel, etc. which has not obtained issue of free pratique or provisional pratique has inevitably let such vessel, etc. enter into any seaport in this country or let it land or alight on water at an airport other than the quarantine airport to avoid imminent danger, he shall let such vessel enter into the quarantine area or into the place as directed by the chief of quarantine station (including the chief of the branch office or the detached office of quarantine station), or shall move the vessel out of the seaport, or shall let the aircraft leave the airport, as soon as such imminent danger has ceased to exist.

2 In the case of the preceding paragraph, if it is not possible to let the vessel enter into the quarantine area, etc. or move it

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

out of the seaport or let the aircraft leave the airport for unavoidable reasons, the captain of the vessel, etc. shall make a report of the presence or absence of any patient of quarantinable disease, port of depature, port of call and other matters prescribed by Ministry of Welfare Ordinance to the chief of the nearest quarantine station, or health center if there is no quarantine station.

3 The chief of quarantine station or of health center who has received the report mentioned in the preceding paragraph may carry out inspection, disinfection and other measures necessary for the prevention of quarantinable disease with reppect to the vessel, etc. concerned.

4 With respect to the vessel, etc. coming under paragraph 2 when it has been confirmed by the chief of quarantine station or of health center that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through such vessel, etc., the provisions of Article 5 shall not be applied so long as such vessel, etc. stays at the same place

carry out inspection, disinfection and other measures necessary for the prevention of quarantinable disease with respect to the vessel, etc. concerned.

4 With respect to the vessel, etc. coming under paragraph 2 when it has been confirmed by the chief of quarantine station or of health center that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through such vessel, etc., the provisions of Article 5 shall not be applied so long as such vessel, etc. stays at the same place.

5 The provisions of the preceding three paragraphs shall be applied mutatis mutandis to the vessel, etc. which has become incapable of navigation at a coast other than the seaport or a place other than the airport in this country.

6 The captain of the vessel, etc. which has not obtained issue of free pratique or provisional pratique shall, when anyone has inevitably disembarked or unloaded article from such vessel, etc. left or carried away any article from the aircraft concerned to avoid imminent danger, promptly make a report on the presence or

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

absence of any patient of quarantinable disease or other matters prescribed by Ministry of Welfare Ordinance to the chief of the nearest health center or the mayor of nearest city, town or village.

(Quarantine Inspection of Military Vessels, etc.)

Article 22. The quarantine inspection of military vessels or military aircraft of foreign countries shall be provided for by law separately.

(Exceptions regarding the Vessels, etc. of Maritime Safety Agency)

Article 23. In cases where the vessels of Maritime Safety Agency or other vessels engaged in the duties of prevention and suppression of and search for crimes on sea or in the duties of arresting criminal suspects have come to fall under Article 4 paragraph 1 item (2) in connection with official duty, special provisions may be made by Cabinet Order for the quafantine procedures applicable to these vessels.

2 In the Cabinet Order mentioned in the preceding paragraph, provisions may be made whereby the chief of health center may be charged with the quarantine duties.

other vessels engaged in the duties of prevention and suppression of and search for crimes on sea or in the duties of arresting criminal suspects have come to fall under Article 4 paragraph 1 item (2) in connection with official duty, special provisions may be made by Cabinet Order for the quafantine procedures applicable to these vessels.

2 In the Cabinet Order mentioned in the preceding paragraph, provisions may be made whereby the chief of health center may be charged with the quarantine duties.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Chapter III Other Sanitary Measures carried out by the Chief of Quarantine Station

(Emergency Measures)

Article 24. In conducting the quarantine inspection, the chief of quarantine station, when he has discovered on the vessel, etc. concerned a case of or death from any of the communicable diseases which are provided for in Article 1 paragraph 1 of the Infectious Disease Prevention Law (Law No. 36 of 1897) or designated by the Minister of Welfare under the provisions of paragraph 2 of the same Article and which are not the quarantinable diseases, or when he has found that such vessel, etc. is infected or is likely to have been infected by germs of communicable diseases, shall let the quarantine officer or other person recognized to be appropriate carry out, for the prevention thereof, such necessary emergency measures as medical examination, disinfection, deratting or disinsecting etc.

(Deratting)

Article 25. In conducting the quarantine inspection, the chief of

quarantinable diseases, or when he has found that such vessel, etc. is infected or is likely to have been infected by germs of communicable diseases, shall let the quarantine officer or other person recognized to be appropriate carry out, for the prevention thereof, such necessary emergency measures as medical examination, disinfection, deratting or disinsecting etc.

(Deratting)

Article 25. In conducting the quarantine inspection, the chief of quarantine station may, when he has found the vessel concerned has been adequately deratted, order the captain of such vessel to carry out deratting.

2 In conducting the quarantine inspection, the chief of quarantine station shall, in cases where he has found that the vessel concerned has adequately been deratted or where he has found that deratting

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013